

## Bluetooth® Hands-Free Kit SBTF 10 A1

(FI) **Bluetooth®-matkapuhelinteline**  
Käyttöohje

(SE) **Bluetooth®-handsfree**  
Bruksanvisning

(DK) **Bluetooth® - håndfrit sæt til**  
**mobiltelefonen**  
Betjeningsvejledning





# SISÄLLYSLUETTELO

SIVU

|   |    |
|---|----|
| Turvallisuusohjeita   | 3  |
| Määräystenmukainen käyttö   | 5  |
| Johdanto  | 6  |
| Toimituslaajuus   | 6  |
| Tekniset tiedot   | 7  |
| Käytölementit   | 7  |
| Handsfree-laitteen kiinnittäminen ajoneuvoon                      | 8  |
| Handsfree-laitteen päälekytkeminen ja sammuttaminen               | 9  |
| Handsfree-laitteen ja matkapuhelimen liittäminen pariksi          | 9  |
| Handsfree-laitteen ja useiden matkapuhelinten liittäminen pariksi | 11 |
| Yhteyden katkaiseminen  | 11 |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Yhteyden luominen uudelleen</b>                          | <b>12</b> |
| <b>Handsfree-laitteen käyttö</b>                            | <b>12</b> |
| <b>Vianetsintä</b>  | <b>14</b> |
| <b>Puhdistus ja hoito</b>                                   | <b>15</b> |
| <b>Hävittäminen</b>   | <b>15</b> |
| <b>Takuu &amp; huolto</b>                                   | <b>16</b> |
| <b>Maahantuojat</b>   | <b>17</b> |
| <b>Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskeva<br/>huomautus</b> | <b>18</b> |

# **BLUETOOTH®-MATKAPUHELINE**

---

## **Turvallisuusohjeita**

---

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja avaa kuvasivu. Noudata ohjeita tarkasti ottaessasi laitteen käyttöön. Mikäli sinulla on vielä käytöä koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä lähimpään jälleenmyyjään.

Säilytä käyttöohje huolellisesti ja luovuta se aina laitteen mukana muille käyttäjille.

### **⚠️ *Liikenneturvallisuus on ensisijaisen tärkeää!***

- Noudata kaikkia paikallisia lakeja. Käsien tulee olla ajettaessa aina vapaana ajoneuvon käsitellyä varten. Liikenneturvallisuudella tulee aina olla etusija ajetessa.
- Käytä handsfree-laitetta ainoastaan tilanteissa, joissa liikenne sen sallii etkä vaaranna, vahingoita, estää tai häiritse muita liikenteessä olioita.
- Älä anna handsfree-laitteen käytön ja näytön viedä huomiotaasi liikenteestä!
- Tutustu ennen ajon alkua laitteen käyttöön ja harjoittele handsfree-laitteen turvallista käytöä!
- Asenna handsfree-laite ajoneuveen niin, ettei se häiritse näkökenttääsi eikä laite ole asennettu kanssamatkustajan törmäysalueelle tai turvatyynyjen avautumisalueelle.

## **⚠ Yleisiä turvallisuusohjeita**

- Älä yritää avata tai korjata laitetta. Jos laitteen kotelon avaa itse, turvallisuus ei ole taattu eikä takuu ole voimassa.
- Anna viallinen laite ainostaan asiakaspalvelun tai valtuutetun ammattihenkilöstön korjattavaksi. Valmistaja ei ota vastuuta ohjeiden vastaisesta tai muusta virheellisestä käytöstä, laitteen kovakouraisesta käsittelystä johtuvista tai oma-valtaisten muutosten aiheuttamista vaurioista.
- Älä altista laitetta kosteudelle, äärimmäisille lämpötiloille tai voimakkaille ravis-tuksille.
- Älä anna lasten tai valvontaa tarvitsevien henkilöiden leikkiä laitteella, koska he saattavat loukkaantua tai vahingoittaa laitetta.

## **⚠ Liittäminen muihin matkapuhelimiin**

- Jos liität laitteen toiseen laitteeseen, lue laitteen käyttöohje saadaksesi yksityis-kohtaisia turvaohjeita.  
Älä liitä laitetta mihinkään yhteensopimattomaan tuotteeseen.

## **⚠ Ajoneuvoissa esiintyvät korkeataajuksiset signaalit**

Korkeataajuussignaalit saattavat joissakin tapauksissa vaikuttaa haitallisesti ajo-neuvojen väärin asennettujen tai riittämättömästi suojaattujen elektronisten järjes-telmien toimintaan, esim. elektronisiin ABS-jarruihin, elektroniseen nopeudensäätii-meen tai turvatyynyjärjestelmiin. Lisätietoja ajoneuvosta tai muista lisävarusteista saa ottamalla yhteyttä vastaavaan valmistajaan tai tämän edustajaan.

## Määräystenmukainen käyttö

---

Bluetooth®-yhteydellä toimiva handsfree-laitte SBTF 10 A1 on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvoissa, joissa on 12 - 24 voltin jännite. Handsfree-laitte käyttää puhe-limella soittettaessa Bluetooth®-yhteyttä sekä digitaalista signaaliprosessoria (DSP). Laitetta saa käyttää vain yksityiskäytössä, eikä sitä saa käyttää teolliseen tai kau-palliseen tarkoitukseen. Oheista tuotetta ei ole yleisesti ottaen tarkoitettu käytettäväksi lääketieteellisissä tai hengenpelastukseen tai elintoimintojen turvaamiseen käytettävissä sovelluksissa. Sen kanssa saa käyttää vain sellaisia liitäntäkaapeleita ja ulkopuolisia laitteita, jotka vastaavat turvallisuusteknisesti ja elektromagneettisen yhteensovivuuden ja suojauslaadun osalta oheista laitteita.

Laite täytyy käyttää kaikki CE-yhteensovivuutta koskevat olennaiset standardit ja direktiivit. Mikäli laitetta käytetään valmistajan ohjeiden vastaisesti, em. standardien ja direktiivien täytämistä ei voida enää taata. Laitteen kanssa saa käyttää vain val-mistajan ilmoittamia lisälaitteita.

Mikäli laitetta ei käytetä Saksan liittotasavallassa, on noudatettava käyttömaan voimassa olevia määräyksiä ja lakiä.

## Johdanto

---

Bluetooth® on johdoton tiedonsiirtoteknologia, jolla on lyhyt kantavuus. Se mahdollistaa Bluetooth®-laitteiden, kuten esim. matkapuhelinten, PDA-laitteiden ja tietokoneiden, välisen langattoman tiedonsiirron. Bluetooth® on maailmanlaajuisen standardi, joka toimii kansainvälisesti käytettyllä ISM-taajuuskaistalla (teollisuuden, tieteen ja lääketieteen alalla). ISM-taajuuskaistan sisällä (2,402 - 2,480 GHz) saavutetaan n. 10 metrin tiedonsiirtoalue (luokka II). Muiden ISM-taajuuskaistan käyttäjien, kuten mikroalustojen, WLANin (802.11b) tai autotallinoven avaajan aiheuttama häiriöherkkyyss minimoidaan niin kutsutun "taajuushyppelyn" (frequency hopping) avulla. Taajuushyppelyllä taajuustasoa vaihdetaan jopa 1600 kertaa sekunnissa, siksi Bluetooth® on myös suojattu suhteellisen hyvin salakuuntelulta.

HSP (Headset-Profil) mahdollistaa vakiotoimintojen käytön, kuten puheensiirron sekä puheluihin vastaanottoon tai niiden hylkäämiseen.

HFP (Handsfree-Profil) mahdollistaa matkapuhelimen kosketuksettoman käytön, esim. puhekomentoja käyttämällä.

## Toimituslaajuus

---

Bluetooth®-matkapuhelinteline

Käyttöohje

## Tekniset tiedot

---

|                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Käyttöjännite:               | 12-24 V DC / 500 mA                   |
| Bluetooth® Erittely:         | Versio 2.1 + EDR, kantokyky 10 metriä |
| Tuetut Bluetooth®-profiilit: | HSP ja HFP                            |
| Mitrat (P x L x K):          | 15,5 x 5,5 x 3,2 cm                   |
| Paino:                       | 67 g                                  |
| Käyttölämpötila:             | +5 ° - +40 °C                         |
| Varastointilämpötila:        | -10 ° - +60 °C                        |
| Kosteus:                     | 5 - 90 % (ei kondensaatiota)          |

## Käytölementit

---

- 1** Ajoneuvon liitäntäpistoke
- 2** Kaiutin
- 3** Äänenvoimakkuuden säädin
- 4** Monitoimipainike
- 5** Mikrofoni
- 6** LED-tilanäyttö

## **Handsfree-laitteen kiinnittäminen ajoneuvoon**

---

Jotta handsfree-laitteita toimisi moitteettomasti, se liitetään ajoneuvon savukkeensytyttimen holkkiin, josta se saa virtaa.

- Varmista, että handsfree-laitteita on kiinnitynyt täysin paikalleen eikä vaikuta ajoneuvon käyttöön. LED-tilanäytöö  vilkkuu 3 sekunnin välein ja laitteesta kuuluu kerran lyhyt ja korkea signaalilääni. Laite on valmiustilassa.

### **ⓘ Ohje:**

Saattaa olla, että savukkeensytytin toimii ainoastaan ajoneuvon virran ollessa kytkettynä. Lue tarvittaessa kyseessä olevan ajoneuvon käyttöohje.

### **⚠ Vaara:**

Ajonevoissa, joissa savukkeensytytin tai virtaverkon pistorasiat toimivat myös virran ollessa pois päältä:

- Käytä handsfree-laitetta ainoastaan moottorin ollessa käynnissä.  
Muutoin ajoneuvon akku saattaa pidempänä ajanjaksona purkautua.

### **ⓘ Ohje:**

Mikäli handsfree-laitetta ei käytetä, se on irrotettava ajoneuvon savukkeensytytimestä. Säilytä se kuivassa, pölytömässä ja suoralta auringonvalolta suojaatussa paikassa.

## Handsfree-laitteen päällekytkeminen ja sammuttaminen

**Päällekytkeminen:** Laite on kytketty pois päältä.

- Paina monitoimipainike ④ alas ja pidä sitä painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes kuulet lyhyen ja korkean signaaliäänen. LED-tilanäyttö ⑥ vilkkuu aina 3 sekunnin välein.

**Sammuttaminen:** Laite on valmiustilassa.

- Paina monitoimipainike ④ alas ja pidä sitä painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes kuulet pitkän ja matalan signaaliäänen. LED-tilanäyttö ⑥ sammuu.

## Handsfree-laitteen ja matkapuhelimen liittäminen paraksi

Handsfree-laite on kehitetty käytettäväksi erityisesti matkapuhelimissa, jotka tukevat Bluetooth®-profiileja "Handsfree" (HFP) ja "Headset" (HSP). Bluetooth®-tekniikkaa koskevia lisätietoja on matkapuhelimen käyttöohjeessa.

Ennen kuin voit käyttää handsfree-laitetta, se tulee liittää yhteensopivan matkapuhelimen paraksi (pairing).

- Varmista, että matkapuhelin on päällä.
- Aseta matkapuhelin Bluetooth®-tilaan, jotta se etsii muita laitteita.  
Yksityiskohtaiset ohjeet ovat matkapuhelimen käyttöohjeessa.
- Varmista, että handsfree-laitte on kiinnitetty oikein ja pois päältä.

- Mikäli haluat kytkeä laitteen pois päältä, pidä monitoimipainiketta ④ painettuna noin 3 sekunnin ajan. Laitteesta kuuluu pitkä ja matala signaalilääni ja LED-tilanäyttö ⑥ sammuu.
- Aseta handsfree-laitte ja matkapuhelin niin, ettei niiden etäisyys toisistaan ylitä 1 metriä.
- Paina monitoimipainiketta ④ ja pidä sitä painettuna 6 ajan, kunnes 3 sekunnin kuluttua kuuluu lyhyt ja korkea signaalilääni ja seuraavan 3 sekunnin kuluttua vaihtelevalt matala ja korkea signaalilääni. LED-tilanäyttö ⑥ sytyy palamaan jatkuvasti. Handsfree-laitte on nyt pariliittäntällassa.
- Valitse matkapuhelimen käytettävien laitteiden luettelosta handsfree-laitte "Car Kit".
- Syötä esiohjelmoitu salakoodi "**9999**" ja vahvista koodi laitteiden liittämiseksi toisiinsa. Kuulet pitkän ja korkean signaalilään ja LED-tilanäyttö ⑥ vilkuu aina 3 sekunnin välein.
- Voit nyt käyttää handsfree-laitetta.

### **i Ohje:**

Jos pariliitosta ei ole suoritettu loppuun 2 minuutin sisällä, handsfree-laitte kytkeytyy pois päältä. LED-tilanäyttö ⑥ sammuu ja kuulet pitkän ja matalan signaalilään. Joidenkin matkapuhelinten kohdalla voi käydä niin, että kytkemistä ei suoriteta automaattisesti. Silloin kytkentä on tehtävä lisäksi myös matkapuhelimesta. LED-tilanäyttö ⑥ vilkuu kaksi kertaa aina 3 sekunnin välein niin kauan, kunnes kytkentä on tehty. Lisätietoja on matkapuhelimen käyttöohjeessa.

## **Handsfree-laitteen ja useiden matkapuhelinten liittäminen pariksi**

---

Voit liittää handsfree-laitteen pariksi korkeintaan kahdeksan yhteensopivan matkapuhelimen kanssa. Bluetooth-laitetta voi kuitenkin käyttää vain yksi matkapuhelin kerrallaan. Jos handsfree-laitteen pariksi liitetään toinen matkapuhelin, ensiksi pariliittetyn matkapuhelimen pariliitostiedot tuhotaan.

Handsfree-laite yrittää heti päällekytkemisen jälkeen luoda seuraavien sekuntien kuluessa yhteyden viimeksi käytettyyn matkapuhelimeen. Jos yhteyttä ei voida luoda, handsfree-laite pysyy kuitenkin tunnistettavana muille matkapuhelimille. Mikäli handsfree-laitetta halutaan käyttää kytkeytyn matkapuhelimen kanssa, joka ei kuitenkaan ole viimeksi käytetty matkapuhelin, yhdes on luotava matkapuhelimen Bluetooth®-valikon kautta.

## **Yhteyden katkaiseminen**

---

Mikäli matkapuhelin halutaan kytkeä irti handsfree-laitteesta, koska sitä halutaan esim. käyttää toisen Bluetooth®-laitteen kanssa:

- Sammuta handsfree-laite  
tai
- katkaise yhteys matkapuhelimen Bluetooth®-valikosta.

Yhteyden katkaiseminen ei edellytä, että handsfree-laitteen kanssa tehty kytkentä on poistettava Bluetooth®-valikosta.

## Yhteyden luominen uudelleen

Mikäli handsfree-laitetta halutaan käyttää uudelleen viimeksi käytetyn matkapuhelimen kanssa:

- Varmista, että matkapuhelimesta on aktivoitu Bluetooth® ja kytke handsfree-laitte päälle.

Mikäli handsfree kytketään aikaisemmin liitettyyn matkapuhelimeen, koodia ei tarvitse syöttää. Voit säättää matkapuhelimesi niin, että handsfree-laitteen käynnistyessä luodaan automaattisesti yhteys matkapuhelimeen. Heti kun handsfree-laitte on luonut yhteyden aikaisemmin kytettyyn matkapuhelimeen, laitteesta kuuluu lyhyt ja korkea signaaliääni osoituksena siitä, että yhteys on luotu. Lisätietoja automaattisesta pariliitoksesta löydät matkapuhelimesi käyttöohjeesta.

## Handsfree-laitteen käyttö

Kun pariliitos on onnistunut, ovat käytettävissä seuraavat toiminnot. Jotkut kuvaluista toiminoista ovat mahdollisia ainoastaan matkapuhelimella, joka tukee Hands-free-profiilia (HFP).

### **Puhelutoiminnot**

- Käytä matkapuhelintasi totuttuun tapaan soittaaksesi puhelun.
- Mikäli viimeksi valittu numero halutaan valita uudelleen, paina monitoimipainiketta **④** lyhyesti kaksi kertaa.
- Puhevalinta aktivoidaan painamalla monitoimipainiketta **④** kerran lyhyesti.

## **i Ohje:**

Puhevalinta on käytössä ainoastaan matkapuhelimissa, jotka tukevat tätä toimintoa. Lisätietoja puhevalinnasta löydät matkapuhelimesi käyttöohjeesta.

### **Puheluun vastaaminen ja puhelun päätäminen**

Kun matkapuhelimeen soitetaan, LED-tilanäyttö **6** vilkkuu ja handsfree-laitteesta kuuluu hälytysääni. Handsfree-laitteesta kuuluu soittoääni vaikka matkapuhelimen soittoääni olisi kytketty pois päältä.

- Puheluun voi vastata painamalla monitoimipainiketta **4** kerran lyhyesti.
- Kun haluat lopettaa vastatun puhelun, paina monitoimipainiketta **4** kerran lyhyesti.

Voit vastata puheluun tai päätää sen myös matkapuhelimen avulla.

### **Automaattinen vastaus**

Mikäli puhelimesta on aktivoitu automaattinen vastaustoiminto, puhelin vastaa puheluun ennalta määritetyn ajan kuluttua ja siirtää puhelun handsfree-laitteeseen. Lisätietoja automaatisesta vastaamisesta löydät matkapuhelimesi käyttöohjeesta.

### **Puhelun hylkääminen**

- Paina monitoimipainiketta **4** 3 sekunnin ajan, mikäli haluat hylätä puhelun.

## **Handsfree-laitteen äänenvoimakkuuden säätäminen**

Handsfree-laitteen äänenvoimakkuuden voi säätää äänenvoimakkuuden säätimestä **③**.

- Käännä äänenvoimakkuuden säädintä **③** puhelun aikana, kunnes haluttu äänenvoimakkuus on saavutettu.

## **Vianetsintä**

---

Jos et voi yhdistää handsfree-laitetta yhteensovivaan matkapuhelimeen, toimi seuraavasti:

- Varmista, että matkapuhelimesta on aktivoitu Bluetooth®-toiminto.
- Varmista, että handsfree-laite on kiinnitetty oikein paikalleen ja että siihen syötetään virtaa
- Mikäli käytetään useita Bluetooth®-laitteita, varmista, että matkapuhelimen aikaisemmin käytetty Bluetooth®-yhteys on katkaistu.
- Varmista, että handsfree-laite on korkeintaan 10 metrin päässä matkapuhelimesta ja ettei niiden välissä ole mitään esteitä tai elektronisia laitteita.

Jos nämä toimenpiteet eivät auttaneet vian korjaamisessa, käänny maassasi toimivan huoltopisteen puoleen.

# Puhdistus ja hoito

---

## ⚠ Laitteen vaurioitumisvaara!

- Irrota laite virtalähteestä ennen jokaista puhdistusta!
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
- Älä päästää nesteitä tunkeutumaan laitteen koteloon!
- Älä koskaan avaa laitteen koteloa! Kotelon sisällä ei ole minkäänlaisia hallintalaitteita.
- Älä käytä syövyttäviä kemikaaleja, puhdistusliuoksia tai voimakkaita puhdistusaineita laitteen puhdistukseen. Se voi vaurioittaa kotelon pintaa.
- Puhdista kotelon pinta keyyesti kostutetulla liinalla.

## Hävittäminen

---



**Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.**

**Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EC alainen.**

**■** Hävitä laite hyväksytyn jätteenhuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuollon kautta. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Epäselvissä tilanteissa otta yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen.



Hävitä kaikki pakausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

## Takuu & huolto

---

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuuun voimassaolosta. Ota takuuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettiläminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaarioita, kuluvia osia tai herkästi vaarioituvien osien, esim. kytäntien tai akkujen vaarioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Vääärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaiakaata. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuaajan jälkeen suoritetut korjaukset ovat maksullisia.

 **Kompernass Service Suomi**

Tel.: 010 30 935 80

(Soittamisen hinta lankaliittymästä: 8,21 snt/puh + 5,9 snt/min /

Matkapuhelimesta: 8,21 snt/puh + 16,90 snt/min)

e-mail: [support.fi@kompernass.com](mailto:support.fi@kompernass.com)

# **Maahantuojä**

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskeva huomautus

---

Valmistajayritys, Kompernaß GmbH, vakuuttaa, että tuote SBTF 10 A1, Bluetooth®-matkapuhelinteline, on moottoriajoneuvodirektiivin 2004/104/EC sekä radio- ja telepäästelaitteita koskevan Euroopan neuvoston direktiivin 99/5/EC perusvaatimusten ja muiden olennaisten määräysten mukainen.



Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä maahantuojalla.

Bluetooth® on Bluetooth SIG Inc.:in rekisteröity tavaramerkki.

Tämän dokumentin sisältö on esitetty sen ajankohtaisesti käytettävissä olevassa muodossa.

Kompernaß GmbH ei anna nimenomaan eikä äännettömästi mitään takuuta tämän dokumentin oikeellisuudesta tai täydellisydestä. Kompernaß GmbH pidättää itsellään oikeuden suorittaa tähän dokumenttiin muutoksia tai vetää tämän dokumentin takaisin koska tahansa ilman ennakkoilmoitusta.

# **INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

**SIDAN**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Säkerhetsanvisningar</b>                                     | <b>21</b> |
| <b>Föreskriven användning</b>                                   | <b>23</b> |
| <b>Introduktion</b>   | <b>24</b> |
| <b>Leveransens innehåll</b>                                     | <b>24</b> |
| <b>Tekniska data</b>  | <b>25</b> |
| <b>Komponenter</b>  | <b>25</b> |
| <b>Montera handsfreeanordningen i fordonet</b>                  | <b>26</b> |
| <b>Sätta på och stänga av handsfreeanordningen</b>              | <b>27</b> |
| <b>Koppla handsfreeanordningen till en mobiltelefon</b>         | <b>27</b> |
| <b>Koppla handsfreeanordningen till fler<br/>mobiltelefoner</b> | <b>29</b> |
| <b>Bryta förbindelse till mobiltelefon</b>                      | <b>29</b> |
| <b>Återupprätta förbindelse till mobiltelefon</b>               | <b>30</b> |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Använda handsfreeanordningen</b>                 | <b>30</b> |
| <b>Åtgärda fel</b>                                  | <b>32</b> |
| <b>Rengöring och skötsel</b>                        | <b>33</b> |
| <b>Kassering</b>                                    | <b>33</b> |
| <b>Garanti &amp; Service</b>                        | <b>34</b> |
| <b>Importör</b>                                     | <b>35</b> |
| <b>Information om försäkran om överensstämmelse</b> | <b>36</b> |

# **BLUETOOTH®-HANDSFREE**

---

## **Säkerhetsanvisningar**

---

Läs igenom hela bruksanvisningen noga och fäll upp sidan med bilderna. Följ anvisningarna exakt när du tar handsfreeanordningen i drift. Om du har några fler frågor om hur produkten används ska du kontakta ditt lands serviceställe. Ta väl vara på bruksanvisningen och lämna över den tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

### ***⚠ Trafiksäkerheten går före allt annat!***

- Följ alla lagar och bestämmelser som gäller på platsen. Dina händer måste alltid vara fria att hantera fordonet. Trafiksäkerheten ska alltid prioriteras när du kör.
- Använd endast handsfreeanordningen när trafiksituationen tillåter det så att andra trafikanter inte utsätts för risker, skadas, hindras eller på annat sätt utsätts för obehag.
- Låt dig inte distraheras av handsfreeanordningen när du kör!
- Bekanta dig med handsfreeanordningens funktioner och lär dig att använda den på ett säkert sätt innan du kör!
- Montera handsfreeanordningen i fordonet så att den inte påverkar sikten eller utgör en fara för passageraren om denne slungas framåt och placera den inte heller i det område där en airbag kan utlösas.

## **⚠ Allmänna säkerhetsanvisningar**

- Försök inte själv öppna eller reparera handsfreeanordningen. Gör du det kan vi inte garantera säkerheten och garantin förlorar sin giltighet.
- Låt endast kundtjänst eller en auktoriserad yrkesman reparera en trasig handsfreeanordning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av miss bruk och felaktig behandling, användande av våld eller för att otillåtna modifikationer gjorts på produkten.
- Utsätt inte handsfreeanordningen för fukt, extrema temperaturer eller kraftiga vibrationer.
- Låt inte barn eller andra otillräckliga personer leka med handsfreeanordningen så att de skadar sig själva eller anordningen.

## **⚠ Anslutning till andra mobiltelefoner**

- Om du ska ansluta handsfreeanordningen till andra mobiltelefoner eller apparater måste du läsa de detaljerade säkerhetsanvisningarna i den här manualen. Anslut inga produkter som inte är kompatibla med handsfreeanordningen.

## **⚠ Högfrekventa signaler i fordon**

Högfrekventa signaler i fordon kan under vissa omständigheter påverka funktionen hos elektroniska system som inte installerats på rätt sätt eller som inte är tillräckligt avskärmade, t ex elektroniska ABS-system, elektroniska hastighetsreglage och airbagsystem. Kontakta motsvarande tillverkare eller dennes representant för mer information om ditt fordon eller ev. tillbehör.

## Föreskriven användning

---

Handsfreeanordning med bluetooth® SBTF 10 A1 ska användas i fordon med en spänning på 12-24 V i sitt interna elsystem. Handsfreeanordningen använder trådlös bluetooth®-teknik samt en digital signalprocessor (DSP) för hantering av upprinningsfunktionerna.

Den här produkten får endast användas för privata syften och inte industriellt eller kommersiellt. Den här produkten är inte standardmässigt avsedd för medicinskt bruk, livräddning eller för livsuppehållande syften. Det är endast tillåtet att använda anslutningskablar och extern utrustning som överensstämmer med produkten rent säkerhetstekniskt samt vad gäller elektromagnetisk tolerans och avskärmningens kvalitet.

Den här produkten uppfyller alla relevanta normer och direktiv som krävs för CE-överensstämmelse. Om produkten ändras utan tillverkarens godkännande uppfylls inte längre dessa normer och direktiv. Använd endast de tillbehör som specificeras av tillverkaren.

Om produkten används utanför Förbundsrepubliken Tysklands gränser måste gällande föreskrifter och lagar i motsvarande land följas.

## **Introduktion**

---

Bluetooth® är en trådlös kommunikationsteknik med kort räckvidd. Den gör det möjligt att skapa trådlösa förbindelser mellan olika Bluetooth®-apparater som t ex mobiltelefoner, PDA- och PC-datorer. Bluetooth® baseras på en världstäckande norm för drift på det internationellt erkända frekvensbandet ISM (Industrial, Scientific and Medical). Inom frekvensområdet för ISM (2,402 - 2,480 GHz) kan data överföras från ett avstånd på ca 10 meter (Klass II). Känsligheten för störningar av andra apparater som använder ISM-bandet, t ex mikrovågsugnar, WLAN (802.116) eller garageportsöppnare minimeras genom så kallad "frekvenshopning". Vid frekvenshopning växlar frekvensnivån upp till 1600 per sekund, vilket gör att Bluetooth® också räknas som relativt avlyssningssäker.

HSP (Headset-Profil) möjliggör standardfunktionerna som talöverföring, att ta emot och avsluta samtal.

HFP (Handsfree-Profil) skapar en handsfreefunktion för mobiltelefon, t ex genom talade kommandon.

## **Leveransens innehåll**

---

Bluetooth®-handsfree

Bruksanvisning

## Tekniska data

---

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Driftsspänning:                | 12 - 24 Volt DC/500mA                 |
| Bluetooth®-specifikation:      | Version 2.1 + EDR, 10 meters räckvidd |
| Bluetooth®-profiler som stöds: | HSP och HFP                           |
| Mått (L x B x H):              | 15,5 x 5,5 x 3,2 cm                   |
| Vikt:                          | 67 g                                  |
| Drifttemperatur:               | +5° till +40°C                        |
| Förvaringstemperatur:          | -10° till +60°C                       |
| Luftfuktighet:                 | 5 till 90% (utan kondensation)        |

## Komponenter

---

- ① Kontakt för anslutning i fordon
- ② Högtalare
- ③ Volymreglage
- ④ Multifunktionsknapp
- ⑤ Mikrofon
- ⑥ Statuslampa

## **Montera handsfreeanordningen i fordonet**

---

För att handsfreeanordningen ska fungera utan problem måste den kopplas till fordonets cigarettändaruttag för att få ström.

- Försäkra dig om att handsfreeanordningen snäpper fast ordentligt och inte påverkar körningen. Statuslampan  blinkar var tredje sekund och det hörs en kort, hög signal. Anordningen står på vänteläge (standby).

### **(i) OBS:**

Det kan hända att cigarettändaren bara fungerar när tändningen slagits på. Om du är osäker kan du titta i fordonets bruksanvisning.

### **⚠️ Akta:**

För fordon där cigarettändaren eller andra interna eluttag fungerar även när tändningen är frånslagen:

- Använd bara handsfreeanordningen när motorn är igång.  
Annars laddas fordonets batteri ur undan för undan.

### **(i) OBS:**

Koppla bort handsfreeanordningen från fordonets cigarettändaruttag när den inte ska användas. Förvara den på ett torrt och dammfritt ställe skyddat från direkt solljus.

## Sätta på och stänga av handsfreeanordningen

**Sätta på anordningen:** Handsfreeanordningen är avstängd.

- Håll multifunktionsknappen ④ inne i 3 sekunder tills det hörs en kort, hög signal. Statuslampan ⑥ blinkar till var tredje sekund.

**Stänga av anordningen:** Anordningen står på vänteläge (standby).

- Håll multifunktionsknappen ④ inne i 3 sekunder tills det hörs en lång, djup signal. Statuslampan ⑥ släckas.

## Koppla handsfreeanordningen till en mobiltelefon

Den här handsfreeanordningen har specialutvecklats för mobiltelefoner som stöder Bluetooth®-profilerna Handsfree (HFP) och Headset (HSP). Mer information om den trådlösa Bluetooth®-tekniken finns i din mobiltelefons bruksanvisning.

Innan handsfreeanordningen kan användas måste den kopplas till en kompatibel mobiltelefon (pairing).

- Försäkra dig om att mobiltelefonen är påkopplad.
- Ställ in mobiltelefonen så att den söker efter Bluetooth®-apparater. En detaljerad beskrivning finns i mobiltelefonens bruksanvisning.
- Försäkra dig om att handsfreeanordningen monterats på rätt sätt och är frånkopplad.

- För att stänga av produkten håller du multifunktionsknappen ④ inne i ca 3 sekunden. Då hörs en lång, djup signal och statuslampan ⑥ släckas.
- Placera inte handsfreeanordningen mer än 1 meter från mobiltelefonen.
- Håll multifunktionsknappen ④ inne i 6 sekunder. Efter 3 sekunder ska det höras en kort, hög signal och efter ytterligare 3 sekunder en djup och en hög signal efter varandra. Statuslampan ⑥ börjar lysa med fast sken. Handsfreeanordningen står nu på kopplingsläge.
- Välj handsfreeanordning "Car Kit" i mobiltelefonens lista över tillgängliga apparater.
- Skriv in det förprogrammerade lösenordet **9999** och bekräfta för att koppla ihop apparaterna med varandra. Det hörs en lång, hög signal och statuslampan ⑥ blinkar var tredje sekund.
- Handsfreeanordningen är nu klar att användas.

### **i OBS:**

Om ingen koppling gjorts inom 2 minuter stängs handsfreeanordningen av. Då släcks statuslampan ⑥ och det hörs en lång, djup signal. På vissa mobiltelefoner kan det hända att kopplingen inte sker automatiskt. I så fall måste den göras även på mobiltelefonen. Så länge det inte skett blinkar statuslampan ⑥ två gånger var tredje sekund. Mer information finns i mobiltelefonens bruksanvisning.

## Koppla handsfreeanordningen till fler mobiltelefoner

---

Du kan koppla upp till åtta kompatibla mobiltelefoner till den här handsfreeanordningen. Det går emellertid bara att ha en mobiltelefon åt gången kopplad till handsfreeanordningen. Om ytterligare en mobiltelefon kopplas till anordningen försvinner alla kopplingsdata för den telefon som kopplades först.

När handsfreeanordningen kopplas på försöker den skapa en förbindelse till den senast använda mobiltelefonen inom några sekunder. Om en sådan förbindelse inte kan upprättas kan handsfreeanordningen ändå upptäckas av andra mobiltelefoner. För att använda handsfreeanordningen med en kopplad mobiltelefon som inte är den senast använda måste förbindelsen skapas i mobiltelefonens bluetooth®-meny.

## Bryta förbindelse till mobiltelefon

---

Om du vill koppla bort mobiltelefonen från handsfreeanordningen för att t ex kunna använda den med en annan Bluetooth®-apparat:

- stänger du av handsfreeanordningen
  - eller
  - bryter du förbindelsen i mobiltelefonens Bluetooth®-meny.
- Du behöver inte ta bort kopplingen till handsfreeanordningen i bluetooth®-menyn för att bryta förbindelsen.

## Återupprätta förbindelse till mobiltelefon

---

När du åter vill koppla handsfreeanordningen med den senast använda telefonen:

- Försäkra dig om att Bluetooth® är aktiverat i mobiltelefonen och sätt på handsfreeanordningen.

Om handsfreeanordningen ska kopplas till den mobil som senast användes behöver du inte ange något lösenord. Du kan ställa in din mobiltelefon så att den automatiskt kopplas till handsfreeanordningen när den sätts på. Så snart det finns en förbindelse mellan handsfreeanordningen och den tidigare kopplade mobiltelefonen bekräftas det med en kort, hög signal. Mer information om den automatiska kopplingsfunktionen hittar du i mobiltelefonens bruksanvisning.

## Använda handsfreeanordningen

---

Om man lyckats upprätta en förbindelse till mobiltelefonen kan följande funktioner användas. Vissa av de funktioner som beskrivs här är bara tillgängliga om man har en mobiltelefon som stöder handsfreeprofilen (HFP).

### Uppringningsfunktioner

- Använd din mobiltelefon precis som vanligt för att ringa samtal.
- För att ringa upp det senast valda numret igen trycker du snabbt på multifunktionsknappen ④ två gånger.
- För att aktivera språkvalet trycker du snabbt på multifunktionsknappen ④ en gång.

## **(i) OBS:**

Språkvalet kan bara användas om mobiltelefonen stöder den funktionen. Mer information om språkvalsfunktionen finns i mobiltelefonens bruksanvisning.

### **Ta emot och avsluta samtal**

När du får ett samtal blinkar statuslampan **6** och det hörs en ringsignal genom handsfreeanordningen. Om ringsignalen är avstängd på din mobiltelefon hörs den ändå genom handsfreeanordningen.

- Tryck snabbt en gång på multifunktionsknappen **4** för att ta emot samtalet.
  - Tryck en gång snabbt på multifunktionsknappen **4** för att avsluta samtalet.
- Du kan också svara på och avsluta samtalet med mobiltelefonen.

### **Automatisk svarsfunktion**

När den automatiska svarsfunktionen aktiverats i mobiltelefon tar den emot det inkommende samtalet efter en viss, bestämd tid och vidarebefordrar det till handsfreeanordningen. Mer information om den automatiska svarsfunktionen hittar du i mobiltelefonens bruksanvisning.

### **Inte svara på samtal**

- Håll multifunktionsknappen **4** inne i 3 sekunder om du inte vill ta emot ett samtal.

## **Ställa in volym för handsfreeanordningen**

Du kan ställa in volymen på handsfreeanordningen med reglaget **③**.

- Skruva på reglaget **③** under ett telefonsamtal tills du är nöjd med volymen.

## **Åtgärda fel**

---

Om du inte lyckas skapa en förbindelse mellan handsfreeanordningen och en kompatibel mobiltelefon gör du så här:

- Försäkra dig om att bluetooth®-funktionen aktiverats i mobiltelefonen.
- Försäkra dig om att handsfreeanordningen satts in korrekt, är påkopplad och förses med ström.
- Om du använder flera bluetooth®-apparater ska du försäkra dig om att en tidigare upprättad bluetooth®-förbindelse till mobiltelefonen brutits.
- Se till så att det inte är mer än 10 meter mellan handsfreeanordning och mobiltelefon och att det inte finns några hinder eller elektroniska apparater i vägen.

Om det inte hjälper ska du vända dig till vår servicepartner i ditt land.

# Rengöring och skötsel

---

## ⚠ Risk för skador på produkten!

- Koppla alltid bort strömförsörjningen från anordningen innan den rengörs!
- Doppa aldrig ner handsfreeanordningen i vatten eller andra vätskor!
- Se till så att det inte kommer vätska innanför höljet!
- Öppna aldrig handfreeanordningens hölje! Det finns inga som helst kontroll-element inuti den.
- Använd inga starka kemikalier, lösningsmedel eller starka rengöringsmedel för att rengöra handsfreeanordningen. Det skulle kunna skada ytan.
- Rengör handsfreeanordningen utväntigt med en lätt fuktad trasa.

## Kassering

---



**Produkten får absolut inte kastas bland hushållssoporna.**

**Produkten faller under den EU-direktiv 2002/96/EC.**



Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om den här typen av kasserade apparater eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Om du är tveksam ska du fråga den lokala avfallshanteringsmyndigheten.



Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

## **Garanti & Service**

---

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skikkas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförstånden. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppckningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

**SE**

## **Kompernass Service Sverige**

Tel.: 0770 93 00 35

e-mail: support.sv@kompernass.com

**FI**

## **Kompernass Service Suomi**

Tel.: 010 30 935 80

(Soittamisen hinta lankaliittymästä: 8,21 snt/puh + 5,9 snt/min /

Matkapuhelimesta: 8,21 snt/puh + 16,90 snt/min)

e-mail: support.fi@kompernass.com

## **Importör**

---

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Information om försäkran om överensstämmelse

---

Kompernaß GmbH försäkrar att produkten SBTF 10 A1 Handsfreeanordning med bluetooth® uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i fordonsdirektiv 2004/104/EC och R&TTE-direktiv 99/5/EC från EU-rådet.



Du kan få tillgång till den kompletta förklaringen om överensstämmelse genom importören.

Bluetooth® är ett registrerat varumärke som tillhör Bluetooth SIG, Inc.

Innehållet i detta dokument presenteras i sitt aktuella skick.

Kompernaß GmbH ansvarar på inget sätt, uttryckligen eller inte uttryckligen, för riktigheten eller fullständigheten i detta dokument. Kompernaß GmbH förbehåller sig rätten att när som helst utan förvarning göra ändringar i dokumentet eller att göra hela dokumentet överksamt.

# **INDHOLDSFORTEGNELSE**

## **SIDE**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Sikkerhedsanvisninger</b>                                     | <b>39</b> |
| <b>Bestemmelsesmæssig anvendelse</b>                             | <b>41</b> |
| <b>Introduktion</b>  | <b>42</b> |
| <b>Medfølger ved levering</b>                                    | <b>42</b> |
| <b>Tekniske data</b>   | <b>43</b> |
| <b>Betjeningselementer</b>                                       | <b>43</b> |
| <b>Montering af håndfri-sættet i bilen</b>                       | <b>44</b> |
| <b>Tænd og sluk for håndfri-sættet</b>                           | <b>45</b> |
| <b>Sammenkobling af håndfri-sæt med mobiltelefon</b>             | <b>45</b> |
| <b>Sammenkobling af håndfri-sæt med flere<br/>mobiltelefoner</b> | <b>47</b> |
| <b>Afbrydelse af forbindelsen</b>                                | <b>47</b> |
| <b>Genetablering af forbindelsen</b>                             | <b>48</b> |

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Anvendelse af håndfri-sæt       | 48 |
| Afhjælpning af fejl             | 50 |
| Rengøring og vedligeholdelse    | 51 |
| Bortskaffelse                   | 51 |
| Garanti & Service               | 52 |
| Importør                        | 53 |
| Info om konformitetserklæringen | 54 |

# **BLUETOOTH®- HÅNDFRIT SÆT TIL MOBILTELEFONEN**

---

## **Sikkerhedsanvisninger**

---

Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem med siden med illustrationer klappet ud. Følg anvisningerne nøje, når du tager apparatet i brug. Hvis du derudover har spørgsmål til anvendelsen, bedes du kontakte det serviceværksted, der er ansvarligt for Danmark. Gem betjeningsvejledningen omhyggeligt, og aflever den sammen med apparatet, hvis du videregiver det til tredjemand.

### **⚠ *Sikkerheden i trafikken har første prioritet!***

- Følg de gældende love. Hænderne skal altid være fri til betjening af bilen. Færdselsikkerheden skal altid have første prioritet under kørslen.
- Brug kun håndfri-sættet i situationer, hvor færdslen tillader det, så du ikke er til fare for andre trafikanter eller skader, hindrereller genererer dem.
- Lad ikke din opmærksomhed bortledes fra trafikken, fordi du er beskæftiget med håndfri-sættet og dets displays!
- Lær betjeningen at kende, før du starter kørslen, og øv dig i sikker anvendelse af håndfri-sættet!
- Installér håndfri-sættet i bilen, så dit udsyn ikke generes, og så apparatet ikke er monteret et sted, hvor personer kan kolidere med kabinen i tilfælde af en ulykke.

## **⚠ Generelle sikkerhedsanvisninger**

- Prøv ikke at åbne eller reparere apparatet. Hvis du gør det, er apparatet ikke sikkert, og garantien bortfalder.
- Hvis apparatet er defekt, må det kun repareres af kundeservice eller af en autoriseret reparatør. Vi påtager os intet ansvar for skader, som er opstået på grund af misbrug eller forkert behandling, af anvendelse af vold eller af uautoriserede ændringer.
- Udsæt aldrig apparatet for vand eller fugt, ekstreme temperaturer eller voldsomme vibrationer.
- Lad ikke børn og personer, som behøver opsyn, lege med apparatet, da de kan komme til skade eller beskadige apparatet.

## **⚠ Tilslutning til andre mobiltelefoner**

- Hvis du slutter apparatet til et andet apparat, bedes du læse betjeningsvejledningen til dette for at få detaljerede sikkerhedsanvisninger. Slut ikke produkter til, som ikke er kompatible.

## **⚠ Højfrekvenssignaler i biler**

HF-signaler kan under visse omstændigheder reducere funktionen for systemer, som ikke er installeret eller afskærmet korrekt i biler, f.eks. elektronisk ABS, elektronisk hastighedsregulering og airbagsystemer. Du bedes kontakte din bils producent eller dennes repræsentant for yderligere informationer om bilen eller eventuelt tilbehør.

## **Bestemmelsesmæssig anvendelse**

---

Bluetooth®-håndfrit sæt til mobiltelefonen SBT 10 A1 er beregnet til brug i biler med elektrisk anlæg på 12-24 V. Håndfri-sættet anvender trådløs Bluetooth®-teknik samt en digital signalprocessor (DSP) for at udføre opkaldsfunktionerne.

Dette apparat må kun anvendes til private og ikke til industrielle og kommercielle formål. Det foreliggende produkt er standardmæssigt ikke beregnet til anvendelse på medicinske, livreddende eller livsopretholdende områder. Der må kun bruges tilslutningskabler og eksterne apparater, som er i overensstemmelse med det foreliggende apparat med hensyn til sikkerhedsteknisk stand, elektromagnetisk forligelighed og afskærmningskvalitet.

Dette apparat opfylder alle relevante normer og direktiver i sammenhæng med CE-konformiteten. Ved ændring af apparatet, som ikke er aftalt med producenten, kan opfyldelsen af disse normer og direktiver ikke garanteres længere.

Brug kun tilbehør, som er tilladt af producenten. Hvis apparatet ikke bruges inden for forbundsrepublikken Tyskland, skal de gældende forskrifter og love i det pågældende land overholdes.

## **Introduktion**

---

Bluetooth® er en kabelløs kommunikationsteknologi med kort rækkevidde. Den giver mulighed for kabelløse forbindelser mellem Bluetooth®-apparater som f.eks. mobiltelefoner, PDA og PC'er. Bluetooth® bruger en verdensomspændende norm for drift på det internationalt anerkendte ISM-frekvensbånd (Industrial, Scientific and Medical). Inden for ISM-frekvensbåndet (2,402 - 2,480 GHz) opnås der et dataoverførselsområde på ca. 10 meter (klasse II).

Forstyrrelser fra andre brugere af ISM-frekvensbåndet som f.eks. mikrobølger, WLAN (802.11b) eller garageåbnere minimeres med en såkaldte "frekvens-hopping". Ved frekvens-hopping ændres frekvenstrinet op til 1600 gange i sekundet, hvilket betyder, at Bluetooth® er relativt aflytningssikker.

HSP (headset-profil) giver mulighed for standardfunktioner som taleoverførsel samt modtagelse og afvisning af opkald.

HFP (handsfree-profil) giver mulighed for håndfri brug af mobiltelefonen, f.eks. ved hjælp af talekommandoer.

## **Medfølger ved levering**

---

Bluetooth®-håndfrit sæt til mobiltelefonen

Betjeningsvejledning

## Tekniske data

---

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Driftsspænding:                    | 12-24 Volt DC / 500 mA                  |
| Bluetooth® specifikation:          | Version 2.1 + EDR, 10 meters rækkevidde |
| Understøttede Bluetooth®-profiler: | HSP og HFP                              |
| Mål (L x B x H):                   | 15,5 x 5,5 x 3,2 cm                     |
| Vægt:                              | 67 g                                    |
| Driftstemperatur:                  | +5° til +40 °C                          |
| Opbevaringstemperatur:             | -10° til +60 °C                         |
| Fugtighed:                         | 5 til 90% (ingen kondensdannelse)       |

## Betjeningselementer

---

- 1** Tilslutningsstik til bil
- 2** Højttaler
- 3** Lydstyrkeindstilling
- 4** Multifunktionsknap
- 5** Mikrofon
- 6** LED-tilstandsdisplay

## Montering af håndfri-sættet i bilen

---

For at håndfri-sættet kan fungere problemløst sættes det ind i bilens cigarettaender og forsynes med strøm via denne.

- Sørg for, at håndfri-sættet er gået helt i hak og ikke forstyrre, når du kører bilen. LED-displayet  blinker hvert 3 sekund, og der lyder en høj signaltone én gang. Nu er apparatet i standby-modus.

### **Bemærk:**

Måske fungerer cigarettaenderen kun, når bilen er tændt. Se efter i bilens betjeningsvejledning, hvis du er i tvivl.

### **Forsigtig:**

Ved biler, hvor cigarettaenderen eller strømforsyningen også fungerer, når tændingen er slukket:

- Brug kun håndfri-sættet, når motoren er tændt. Ellers kan bilens batteri aflades over et længere tidsrum.

### **Bemærk:**

Hvis du ikke anvender det håndfri telefonsystem, skal du fjerne det fra bilens cigaretstik. Opbevar det på et tørt, støvfrit sted, som ikke er utsat for direkte sol.

## Tænd og sluk for håndfri-sættet

---

**Sådan tænder du:** Apparatet er slukket.

- Tryk på multifunktionsknappen ④, og hold den nede i 3 sekunder, indtil der høres en høj signaltone. LED-tilstandsdisplay ⑥ blinker hvert 3. sekund.

**Sådan slukker du:** Nu er apparatet i standby-modus.

- Tryk på multifunktionsknappen ④, og hold den nede i 3 sekunder, indtil der høres en dyb signaltone. LED-tilstandsdisplay ⑥ slukkes.

## Sammenkobling af håndfri-sæt med mobiltelefon

---

Håndfri-sættet er udviklet specielt til mobiltelefoner, som understøtter Bluetooth®-profilerne "Handsfree (HFP) og Headset (HSP)". Yderligere informationer til den trådløse Bluetooth®-teknik kan findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

Før du kan bruge håndfri-sættet, skal det kobles sammen med en kompatibel mobiltelefon (pairing).

- Sørg for, at mobiltelefonen er tændt.
- Indstil mobiltelefonen, så den søger efter Bluetooth®-apparater. Der findes en detaljeret beskrivelse hertil i betjeningsvejledningen til mobiltelefonen.
- Sørg for, at håndfri-sættet er anbragt korrekt og slukket.
- For at slukke for apparatet holdes multifunktionsknappen ④ nede i cirka 3 sekunder. En lang, dyb signaltone høres, og LED-tilstandsdisplay ⑥ slukkes.
- Anbring håndfri-sættet og mobiltelefonen, så de ikke er længere end 1 meter fra hinanden.

- Tryk på multifunktionsknappen ④ i 6 sekunder og hold den nede, indtil du efter 3 sekunder hører en kort, høj signaltone og efter yderligere 3 sekunder en tonesekvens med en dybere og højere signaltone. LED-tilstandsdisplay ⑥ lyser vedvarende. Det håndfri system er nu i koblingsmodus.
- Vælg håndfri-sættet "Car Kit" fra listen over apparater i mobiltelefonen.
- Indtast den forprogrammerede kode "**9999**", og bekræft den for at koble apparaterne sammen. Du hører en lang, høj signaltone, og LED-displayet ⑥ blinker hvert 3 sekund.
- Nu kan du anvende håndfri-sættet.

### **i** *Bemærk:*

Hvis koblingen ikke er afsluttet i løbet af 2 minutter, kobles håndfri-sættet fra. LED-tilstandsdisplay ⑥ slukkes, og du hører en lang, dyb signaltone. Ved nogle mobiltelefoner udføres koblingen ikke automatisk. Hvis det er tilfældet, skal koblingen også foretages på mobiltelefonen. Så længe det ikke er sket, blinker LED-tilstandsdisplay ⑥ to gange hvert 3 sekund. Yderligere informationer findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

## **Sammenkobling af håndfri-sæt med flere mobiltelefoner**

---

Du kan koble håndfri-sættet til op til otte kompatible mobiltelefoner. Der kan dog kun være én mobiltelefon sluttet til ad gangen. Hvis der kobles endnu en mobiltelefon til håndfri-sættet, slettes koblingsinformationerne for mobiltelefonen, der først er blevet koblet til.

Når det håndfri sæt tændes, forsøger det i løbet af få sekunder at koble sig til den sidst anvendte mobiltelefon. Hvis der ikke kan etableres forbindelse, bliver det håndfri sæt ved med at kunne identificeres af andre mobiltelefoner. For at anvende det håndfri sæt sammen med en tilkoblet mobiltelefon, som ikke var den sidst anvendte mobiltelefon, skal forbindelsen etableres via mobiltelefonens Bluetooth®-menu.

## **Afbrydelse af forbindelsen**

---

Hvis du vil afbryde mobiltelefonen fra håndfri-sættet for at tilslutte den med f.eks. et andet Bluetooth®-apparat:

- Sluk for håndfri-sættet  
eller
- Afbryd forbindelsen via Bluetooth®-menuen i mobiltelefonen.

Koblingen til håndfri-sættet skal ikke slettes i Bluetooth®-menuen for at afbryde forbindelsen.

## Genetablering af forbindelsen

---

Hvis du vil forbinde det håndfri sæt med den sidst anvendte mobiltelefon:

- Sørg for, at Bluetooth® aktiveres i mobiltelefonen, og tænd for håndfri-sættet. Ved forbindelse med en tidligere tilkoblet mobiltelefon skal du ikke indtaste password. Du kan indstille mobiltelefonen, så der altid etableres forbindelse til det håndfri telefonsystem, når der tændes for det. Så snart det håndfri system er sluttet til den tidligere tilkoblede mobiltelefon, lyder der en kort, høj signaltone som bekæftelse af forbindelsen. Yderligere informationer om den automatiske tilkobling findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

## Anvendelse af håndfri-sæt

---

Når koblingen er udført, kan du anvende følgende funktioner. Nogle af de beskrevne funktioner kan kun anvendes med en mobiltelefon, som understøtter Handsfree Profilen (HFP).

### Olkaldsfunktioner

- Brug din mobiltelefon, som du plejer for at ringe op.
- For at gentage opkald af det sidst indtastede nummer, skal du trykke kort to gange på multifunktionsknappen ④.
- Tryk én gang på multifunktionsknappen ④ for at aktivere sprogvalget.

## **(i) Bemærk:**

Sprogvalg er kun muligt på mobiltelefoner, som understøtter denne funktion. Yderligere informationer til sprogvalg kan findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

## **Modtagelse og afslutning af opkald**

Når du modtager et opkald, blinker LED-tilstandsdisplay **6**, og du hører en opkaldstone via håndfri-sættet. Hvis opkaldssignalet er deaktiveret i mobiltelefonen, udsendes kaldetonen alligevel via det håndfri sæt.

- Tryk én gang kort på multifunktionsknappen **4** for at modtage opkaldet.
- Tryk én gang kort på multifunktionsknappen **4** for at afslutte den modtagne samtale.

Du kan også modtage eller afslutte samtalen via mobiltelefonen.

## **Automatisk modtagelse af opkald**

Hvis den automatiske modtagelse af opkald er aktiveret i mobiltelefonen, modtager den automatisk samtalen efter en bestemt tid og stiller den videre til håndfri-sættet. Yderligere informationer til den automatiske modtagelse af opkald kan findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

## **Afvisning af opkald**

- Tryk på multifunktionsknappen **4** i 3 sekunder for at afvise et indgående opkald.

## Indstilling af lydstyrken på håndfri-sættet

Du kan indstille håndfri-sættets lydstyrke ved hjælp af indstillingen ③.

- Drej på lydsterkeindstillingen ③ under samtalen, indtil den ønskede lydstyrke er indstillet.

## Afhjælpning af fejl

---

Hvis du ikke kan slutte håndfri-sættet til en kompatibel mobiltelefon, skal du gøre følgende:

- Kontrollér, at mobiltelefonen er aktiveret i Bluetooth®-funktionen.
- Kontrollér, at håndfri-sættet er sat korrekt i, tændt og forsynet med strøm.
- Hvis du anvender flere Bluetooth®-apparater, skal du sikre, at den tidligere etablerede Bluetooth®-forbindelse til mobiltelefonen er afbrudt.
- Sørg for, at håndfri-sættet maksimalt er 10 meter fra mobiltelefonen, og at der ikke er forhindringer eller elektroniske apparater imellem.

Hvis dette ikke afhjælper fejlen, bedes du henvende dig til vores servicepartner i dit land.

## Rengøring og vedligeholdelse

---

### **⚠ Fare på grund af elektrisk stød!**

- Afbryd apparatet fra strømforsyningen før rengøring!
- Læg aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker!
- Lad aldrig væske trænge ind i kabinettet!
- Åbn aldrig apparatets kabinet. Der er ikke betjeningsdele i kabinettet.
- Brug ikke kraftige kemikalier, rengøringsopløsninger eller kraftige rengøringsmidler for rengøring af apparatet.  
Det kan beskadige kabinetrets overflade.
- Rengør kabinetrets overflade med en let fugtet klud.

## Bortskaffelse

---



**Kom under ingen omstændigheder afspilleren i det normale husholdningsaffald. Dette produkt overholder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EC.**

Bortskaf afspilleren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

## **Garanti & Service**

---

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet.

I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

 **Kompernass Service Danmark**

Tel.: 80-889 980

(Der kan kun ringes til servicenummeret fra fastnet)

e-mail: support.dk@kompernass.com

## **Importør**

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Info om konformitetserklæringen

---

Vi, Kompernaß GmbH, erklærer, at produktet SBTF 10 A1 Bluetooth®-håndfrit sæt til mobiltelefonen er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i bildirektivet 2004/104/EC og R&TTE-direktivet 99/5/EC fra Rådet for Den Europæiske Union.



Den komplette overensstemmelseserklæring kan ses hos importøren.

Bluetooth® er et registreret varemærke for Bluetooth SIG, Inc.

Indholdet i dette dokument præsenteres, som det aktuelt foreligger. Kompernaß GmbH påtager sig hverken udtrykkeligt eller stiltiende nogen form for garanti for rigtigheden eller fuldstændigheden for dette dokuments indhold. Kompernaß GmbH forbeholder sig ret til uden forudgående meddelelse at foretage ændringer i dette dokument eller at trække hele dokumentet tilbage.